

## H7N9 湖南省で1名死亡事案

rthk 香港電台 news.rthk.hk 2017-08-18 18:08 来源 :

香港は、湖南省で **H7N9** 死亡者が出たとの通知を内地から受けた。  
患者は ;  
湘西 (宮本注 : 湘西トゥチャ族ミャオ族自治州) 在住の、  
**47** 歳男性、  
活禽市場への暴露歴あり。  
先週水曜日 (8月9日のことを指す) に発症、直前の日曜日 (8月13日を指す) に死亡していた。

衛生防護センターは市民に対し、香港にいようが、外遊中であろうが、個人と食物、環境の衛生を保たねばならないと強烈に呼びかけている ; 内地やその他の影響を受けた地区に行く場合には、ウェットマーケットや活禽市場、農場への訪問を避けることが必要だ。

影響を受けた地域から香港に戻った後に、もし症状が出た場合には速やかに病院を受診し、潜在している疾病の早期診断早期治療を可能とするためにも医師に最近の渡航歴を告げること。

<http://news.rthk.hk/rthk/ch/component/k2/1348989-20170818.htm>

### A new case of H7N9 avian influenza deaths in Hunan Province

rthk news.rthk.hk 2017-08-18 18:08 sources :

Hong Kong received a notice from the Mainland, a new death case of H7N9 avian flu.

The patient is;  
Age: 47-year-old  
Sex: Male (Miyamoto's note: The gender was revealed on this news)  
Living at: Xiangxi autonomous prefecture  
Exposure to Live Poultry: he has visited live poultry market  
Date of Onset: Last Wednesday (Aug. 9, 2017)  
Date of Death: Last Sunday (Aug. 13, 2017)

The Center for Health Protection (CHP) strongly urged the public to maintain strict personal, food and environmental hygiene both locally and during travel. Travelers to the Mainland or other affected areas must avoid visiting wet markets, live poultry markets or farms.

After returning from the affected area, if the symptoms occur, seek immediate advice and take the initiative to tell the doctor where he has been recently which makes prompt diagnose and treatment for the potential disease.

..... 以下は中国語原文 .....

### 湖南新增一宗 H7N9 禽流感死亡個案

rthk 香港電台 news.rthk.hk 2017-08-18 18:08 来源 :

本港接獲內地通知，湖南新增一宗人類感染甲型禽流感 H7N9 的死亡個案，患者是一名湘西 47 歲男病人，他曾經到活家禽市場，上星期三發病，在剛過去的星期日死亡。

衛生防護中心強烈呼籲市民，不論在本地或外遊期間，應時刻保持個人、食物和環境衛生；如到內地或其他受影響地區，緊記避免到濕貨街市、活禽市場或農場。

從受影響地區回港後，若出現病徵，應立即求診，並主動告訴醫生最近曾到的地方，以便對潛在疾病及早作出診斷和治療。